



## Entscheidung des Direktors

**Betreff:** Abschluss der sechsten Zusatzvereinbarung zur Führung des Betreuungsdienstes mit dem Landesrettungsverein Weißes Kreuz in der COVID-19-Quarantänestruktur in Gossensass (Gemeinde Brenner)

**CUP:** H52H20000030003  
**WBS:** PRCBVS.ZVS02.200068

### Der Direktor der Agentur

- Vorausgesetzt, dass die Agentur für Bevölkerungsschutz und der Landesrettungsverein Weißes Kreuz am 4.1.2021 die Vereinbarung Nr. 482/2020 zur Führung des Betreuungsdienstes mit einer Laufzeit vom 1. Jänner 2021 bis 31. Dezember 2021 unterzeichnet haben,
- Bezug genommen auf das eigene Dekret Nr. 12 vom 21.1.2021,
- In Erwägung, dass im Sinne des Artikels 2 Absatz 1 Buchstaben a) und c) obengenannter Vereinbarung, der Landesrettungsverein Weißes Kreuz hilfsbedürftige, obdachlose bzw. evakuierte Personen verpflegt und betreut sowie die vorhandenen Infrastrukturen wie Vereinshäuser, Schulen und dergleichen mit den vom Land zur Verfügung gestellten Ressourcen als Notunterkünfte, in Absprache mit der Agentur für Bevölkerungsschutz ausstattet,
- Vorausgesetzt, dass mit Beschluss des Ministerrates vom 31. Jänner 2020 auf dem Staatsgebiet im Sinne des Artikel 7 Absatz 1 Buchstabe c) und Artikel 24 Absatz 1 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Jänner 2018, Nr. 1 (Zivilschutzkodex) für sechs Monate der Notstand in Bezug auf das Gesundheitsrisiko in Zusammenhang mit dem Auftreten von Krankheiten aufgrund übertragbarer Viren erklärt wurde,
- Zur Kenntnis genommen, dass mit Dringlichkeitsverordnung des Chefs des staatlichen Zivilschutzressorts Nr. 630 vom 03.02.2020 erste dringende

## Determinazione del direttore

**Oggetto:** Stipula della sesta convenzione integrativa con l'Associazione provinciale di soccorso Croce Bianca per la gestione del Servizio di sussistenza presso la struttura di quarantena COVID-19 a Colle Isarco (Comune di Brennero)

**CUP:** H52H20000030003  
**WBS:** PRCBVS.ZVS02.200068

### Il direttore dell'Agenzia

- Premesso che l'Agenzia per la Protezione civile e l'Associazione provinciale di soccorso Croce Bianca il 4.1.2021 hanno stipulato la convenzione n. 482/2020 sulla gestione del servizio di assistenza con decorrenza dal 1° gennaio 2021 al 31 dicembre 2021;
- Richiamato il proprio decreto n. 12 del 21.1.2021;
- Considerando che, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, lettere a) e c), della suddetta convenzione, l'associazione fornisce cibo e assistenza a persone bisognose, senza fissa dimora o evacuate e attrezza le infrastrutture esistenti, le sedi delle associazioni, le scuole e simili, con le risorse fornite dalla Provincia come alloggio di emergenza, in accordo con l'Agenzia per la Protezione civile;
- Premesso che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 è stato dichiarato a sensi dell'articolo 7, comma 1, lettera c) e articolo 24, comma 1 del decreto legislativo 2 gennaio 2018, n. 1 (Codice della Protezione civile) per sei mesi lo stato di emergenza sul territorio nazionale in conseguenza del rischio sanitario connesso con patologie derivanti da agenti viralitrasmissibili;
- Preso atto che con ordinanza n. 630 del 03.02.2020 del Capo del Dipartimento della Protezione civile sono stati definiti i primi in-





Zivilschutzmaßnahmen infolge des Gesundheitsrisikos in Zusammenhang mit dem Auftreten von Erkrankungen, die von viralen, übertragbaren Erregern herrühren, definiert wurden. Das nationale Zivilschutzressort, als zuständige Einheit für die Koordination der Maßnahmen zur Bewältigung dieser Notlage, bedient sich der Komponenten des nationalen Zivilschutzsystems sowie seiner ausführenden Subjekte. Im Speziellen definiert der Artikel 1 Absatz 2 Buchstaben a) und b) die Ziele dieser Notstandsbeiwältigung des nationalen Zivilschutzschutzes, nämlich die Organisation und die Durchführung von Rettungs- und Hilfsmaßnahmen für die von der Notlage betroffene Bevölkerung und die Wiederherstellung oder Verbesserung der Funktionsfähigkeit der öffentlichen Dienste und Infrastrukturen, die zur Überwindung des spezifischen Notfalls erforderlich sind sowie die Ergreifung von Maßnahmen zur Gewährleistung der Kontinuität bei der Bereitstellung von Gesundheitsdiensten in den betroffenen Gebieten, auch durch Interventionen vorübergehender Art,

- Einsicht genommen in das Gesetzesdekret vom 23. Februar 2020, Nr. 6, umgewandelt mit Gesetz vom 5 März 2020, Nr. 13, über „*Dringende Maßnahmen zur Eindämmung und Bewältigung des epidemiologischen Notstandes aufgrund des COVID-2019*“, das unter anderem im Artikel 2 vorsieht, dass die zuständigen Behörden weitere Eindämmungsmaßnahmen ergreifen können, um die Ausbreitung der Epidemie zu verhindern,
- Einsicht genommen in den Artikel 4 des Gesetzesdekretes vom 17. März 2020, Nr. 18, umgewandelt mit Gesetz vom 24. April 2020, Nr. 27, vorsieht, dass die Regionen und autonomen Provinzen auch in Abweichung von Autorisierungs- und Akkreditierungsanforderungen, temporäre Gesundheitsbereiche innerhalb und außerhalb von öffentlichen und privaten Hospitalisierungs-, Pflege-, Aufnahme- und Hilfseinrichtungen oder andere geeignete Orte für die Bewältigung des COVID-19 Notfalls bis zum Ende des vom Ministerrat am 31. Januar 2020 beschlossenen Ausnahmezustands, aktivieren können,

terventi urgenti di protezione civile in relazione all'emergenza relativa al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili. Il Dipartimento della protezione civile assicura il coordinamento degli interventi necessari, avvalendosi del medesimo Dipartimento, delle componenti e delle strutture operative del Servizio nazionale della protezione civile nonché di soggetti attuatori. In particolare definisce l'articolo 1, comma 2, lettere a) e b) gli obiettivi della gestione dell'emergenza ovvero l'organizzazione e l'effettuazione degli interventi di soccorso e assistenza alla popolazione interessata dall'emergenza e il ripristino o potenziamento della funzionalità dei servizi pubblici e delle infrastrutture necessari al superamento dalla specifica emergenza ed all'adozione delle misure volte a garantire la continuità di erogazione dei servizi di assistenza sanitaria nei territori interessati, anche mediante interventi di natura temporanea;

- Visto il decreto legge 23 febbraio 2020, n. 6, convertito con la legge 5 marzo 2020, nr. 13 recante "*Misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19*", che tra l'altro prevede all'articolo 2, che le autorità competenti possono adottare ulteriori misure di contenimento e gestione dell'emergenza, al fine di prevenire la diffusione dell'epidemia da COVID-19;
- Visto l'articolo 4 del decreto legge 17 marzo 2020, n. 18, convertito con la legge 24 aprile 2020, n. 27, prevedendo che le regioni e le province autonome possono attivare, anche in deroga ai requisiti autorizzativi e di accreditamento, aree sanitarie anche temporanee sia all'interno che all'esterno di strutture di ricovero, cura, accoglienza e assistenza, pubbliche e private, o di altri luoghi idonei, per la gestione dell'emergenza COVID-19, sino al termine dello stato di emergenza deliberato dal Consiglio dei ministri in data 31 gennaio 2020;



- Einsicht genommen in die Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns Nr. 24/2020 vom 2.5.2020, die unter Punkt 89) die Anordnung an die Agentur für Bevölkerungsschutz vorsieht, für die Anschaffung von Gütern und Dienstleistungen, Ankäufe zu tätigen und Mietverhältnisse einzugehen, welche ausschließlich für den Zeitraum, auf den sich der Ausnahmezustand bezieht, um den gesundheitlichen Notstand zu bewältigen, notwendig sind,
- Einsicht genommen in die Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 10 vom 26.2.2021 wurden die Tätigkeiten der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns Nr. 24/2020 vom 02.05.2020 Punkt 89) bis zum Ende des Notstandes verlängert,
- In Erinnerung, dass die Agentur für Bevölkerungsschutz mit dem Landesrettungsverein Weißes Kreuz, in Ergänzung der laufenden Vereinbarung zur Führung des Betreuungsdienstes, Zusatzvereinbarungen zur Führung der COVID-19-Quarantänestruktur in Gossensaß (Gemeinde Brenner) abgeschlossen hat, die fünfte Zusatzvereinbarung Nr. 233/2021 wird am 31.7.2021 auslaufen,
- Vorausgeschickt, dass mit Gesetzesdekret vom 23. Juli 2021, Nr. 105 der Notstand in Bezug auf das Gesundheitsrisiko in Zusammenhang mit dem Auftreten von Krankheiten aufgrund übertragbarer Viren bis zum 31. Dezember 2021 verlängert wurde,
- In der Erwägung, dass es aus den obengenannten Gründen und gestützt auf die obengenannten Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmanns es notwendig ist, den Betreuungsdienst des Landesrettungsvereins Weißes Kreuz in der COVID-19-Quarantänestruktur in Gossensaß bis zum 31.12.2021 zu verlängern,
- Vista l'ordinanza presidenziale contingibile ed urgente n. 24/2020 del 2.5.2020 che prevede al punto 89) l'ordine all'Agenzia per la protezione civile di provvedere, anche in deroga alle ordinarie procedure, ad effettuare acquisti di beni e servizi e a stipulare rapporti locatizi, in misura strettamente necessaria a far fronte all'emergenza sanitaria;
- Vista l'ordinanza presidenziale contingibile ed urgente n. 10 del 26.2.2021 le attività di cui all'ordinanza presidenziale contingibile ed urgente n. 24/2020 del 02.05.2020 punto 89) sono state prorogate fino alla cessazione dello stato di emergenza;
- Ricordando che l'Agenzia per la Protezione civile, ad integrazione della convenzione attuale per la gestione del Servizio di sussistenza, ha stipulato convenzioni integrative con l'Associazione provinciale di soccorso Croce Bianca per la gestione della struttura di quarantena COVID-19 a Colle Isarco (Comune di Brennero), la quinta convenzione n. 233/2021 scadrà in data 30.7.2021;
- Premesso che con decreto-legge n. 105 del 23 luglio 2021, lo stato di emergenza per il rischio sanitario legato all'insorgenza di malattie dovute a virus trasmissibili è stato prorogato fino al 31 dicembre 2021;
- Considerato che, per le ragioni sopra esposte e sulla base delle ordinanze presidenziali contingibile ed urgenti è necessario prorogare fino al 31.12.2021 il servizio di sussistenza dell'Associazione provinciale di soccorso Croce Bianca nella struttura di quarantena COVID-19 di Colle Isarco;

## VERFÜGT

1. den Abschluss der sechsten Zusatzvereinbarung mit einer Laufzeit vom 1.8.2021 bis 31.12.2021 mit dem

## DETERMINA

1. la stipula della sesta convenzione integrativa con l'Associazione provinciale di soccorso Croce Bianca con la durata a partire dal 1.8.2021 al



Landesrettungsverein Weißen Kreuz,  
wie in den Prämissen angeführt.

31.12.2021, come indicato nelle pre-  
messe.

Der Direktor der Agentur / Il direttore dell'Agenzia  
Klaus Unterweger  
(unterzeichnet mit digitaler Unterschrift / sottoscritto con firma digitale)